THE BARENTS EURO-ARCTIC REGION

SVERIGES RIKSDAG

Programme

9th Barents Parliamentary Conference

16–18 September 2019, Haparanda, Sweden

Programme

MONDAY, 16 SEPTEMBER

	Possible arrival, check-in and registration
13:15	Transport from Luleå Airport to Haparanda Stadshotell
14:45	Arrival at Haparanda Stadshotell. Check-in and registration *Venue: Torget 7*
15:25	Transport by bus from Haparanda Stadshotell to IKEA
15:30–16:40	Optional excursion – visit to IKEA Haparanda Tornio *Venue: Norrskensvägen 2*
15:30–15:50	Introduction by Local Marketing Manager, **Mr Henrik Eneros**
16:40	Departure by bus from IKEA to Haparanda Stadshotell.
17:00	Departure by bus from the hotel to Haparanda railway station
17:05–18:15	**Study visit to Haparanda railway station** "Cross-border transportation from a local perspective", a presentation by the Mayor of Haparanda, **Mr Sven Tornberg** followed by a reception hosted by the Governor of Norrbotten County, **Mr Björn O. Nilsson.**
18:15	Departure by bus from Haparanda railway station to Haparanda Stadshotell
18:30–19:30	**Drafting committee** *Venue: Skomakaren, Haparanda Stadshotell*
20:00–22:00	**Dinner** hosted by **the Speaker of the Riksdag, Dr Andreas Norlén** *Venue: Festivitetssalen, Haparanda Stadshotell, Torget 7*

TUESDAY, 17 SEPTEMBER

08:00– Conference registration and information
Venue: Hotel lobby, Haparanda Stadshotell

08:00–09:00 **Drafting Committee**
Venue: Skomakaren, Haparanda Stadshotell

09:15-09:45 **Opening of the Conference**
Venue: Aulan, Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3

Chair: **Mr Mattias Karlsson**, MP, Sweden
Vice Chair: **Ms Olga Epifanova**, MP, Russian federation

Opening address by **the Speaker of the Riksdag, Dr Andreas Norlén**

Address by the Governor of Norrbotten County, **Mr Björn O. Nilsson**

Address by the Deputy Chairperson of the Finnmark Regional Council, **Mr Tarjei Jensen Bech**

09:45–11:00 **SEMINAR 1 – THE JOINT BARENTS TRANSPORT PLAN, CROSS-BORDER COOPERATION AND COORDINATION**
Venue: Aulan, Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3

Chair: **Mr Pyry Niemi**, MP, Sweden
Vice Chair: **Ms Olga Epifanova**, MP, Russian federation

Address **by Mr Mattias Landgren**, State Secretary to the Minister for Infrastructure

Address by the Project Manager of the Barents region Transportation and Logistics Project, **Mr Jussi Houtari**, Regional Council of Kainuu

Address by the Deputy Chair of the State Duma, **Ms Olga Epifanova**

	Address by the Director of the Northern Dimension Partnership on Transport and Logistics, **Mr Oddgeir Danielsen**
	Open debate
11:00–11:15	Coffee break
11:15–12:30	**SEMINAR 2 – TRANSPORT, TRADE AND ECONOMIC DEVELOPMENT IN THE BARENTS REGION** *Venue: Aulan, Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3*
	Chair: **Mr Mikko Kärnä,** MP, Finland Vice Chair: **Mr Thomas Morell**, MP, Sweden
	Address by the CEO of the Norrbotten Chamber of Commerce, **Ms Linda Nilsson**
	Address by the Chairman of the Council of Deputies of Nenets Autonomous District, **Mr Aleksandr Lutovinov**, Russian Federation
	Address by **Mr Eirik Sivertsen**, MP, representing Nordland County
	Open debate
12:30–13:20	Lunch *Venue: Haparanda Stadshotell, Torget 7*
13:30–14:45	**SEMINAR 3 – GREEN TRANSPORT AND SUSTAINABLE SOLUTIONS FOR THE FUTURE** *Venue: Aulan, Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3*
	Chair: **Mr Stein Erik Lauvås**, MP, Norway Vice Chair: **Ms Linda Ylivainio**, MP, Sweden
	Address by the Director General of Lapland's Centre for Economic Development, Transport and Environment, **Mr Jaakko Ylinampa**

	Address by the President of the Sami Parliamentary Council, **Mr Per-Olof Nutti**
	Open debate
14:45–15:15	Coffee break
15:15–16:30	**SEMINAR 4 – PUBLIC TRANSPORT, MOBILITY AND PEOPLE-TO-PEOPLE CONTACTS IN THE BARENTS REGION** *Venue: Aulan, Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3*
	Chair: **Ms Valentina Pivnenko**, MP, Russian Federation Vice Chair: **Mr Svein Harberg**, MP, Norway
	Address by Project Manager, Bothnian Corridor, Norrtåg, **Mr Joakim Berg**
	Address by the International Secretary at the Barents Regional Youth Council, **Mr Tim Andersson**
	Open debate
17:45	Departure by bus from Haparanda Stadshotell to Kukkolaforsen
18:00-18:40	"Infrastructure and sustainable tourism in the Barents Region" a presentation by the Destination Strategist at the Swedish Lapland Visitors Board, **Ms Camilla Bondareva**
18:40–19:25	Guided historic village tour at Kukkola village, visit to the Fishing Museum or possibility to fish whitefish with a bag net.
19:30–21:20	Dinner hosted by the Swedish delegation to the Barents Parliamentary Conference 2019 *Venue: Kukkolaforsen*
21:30	Departure by bus to Haparanda Stadshotell

WEDNESDAY, 18 SEPTEMBER

08:00-09:00	Drafting Committee *Venue: Skomakaren, Haparanda Stadshotell*
09:15–10:30	**SEMINAR 5 – DIGITAL MOBILITY AND CONNECTIVITY, THE NEED FOR INTELLIGENT TRANSPORTATION SYSTEMS AND AUTOMATION** *Venue: Aulan, Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3*
	Chair: **Ms Ann-Britt Åsebol**, MP, Sweden Vice Chair: **Mr Birger Lahti**, MP, Sweden
	Address by Associate Professor at Luleå University of Technology, **Mr Karl Andersson**
	Address by a Member of the Nordic Council, **Ms Silja Dögg Gunnarsdottir**
	Open debate
10:30–11:10	**PRESENTATION – ROAD SAFETY AND VISION ZERO**
	Presentation by Director at the Vision Zero Academy, **Dr. Matts-Åke Belin**
	Questions from the floor
11:10–11:45	Adoption of the final statement of the Conference
11:45–12:00	Short address by the next presiding parliament of the 10th Barents Parliamentary Conference, **Mr Eirik Sivertsen**, MP, Norway
	Closing remarks by the Deputy Chair of the Swedish Delegation to the Barents Parliamentary Conference 2019, **Mr Pyry Niemi**

12:00–13:00	Lunch *Venue: Haparanda Stadshotell, Torget 7*
13:15	Departure by bus to Luleå Airport
16:00	Departure from Luleå Airport

Practical informaton

Conference venue

The conference will be held at Sverigefinska folkhögskolan, Svefi
Address: Torget 3, 953 32 Haparanda
Phone: +46 922 688 00
Homepage: www.svefi.net

Accommodation

Haparanda Stadshotell
Address: Torget 7, 953 31 Haparanda
Phone: +46 922 614 90
E-mail: info@haparandastadshotell.se
Homepage: www.haparandastadshotell.se

Arrival and departure

The Swedish Parliament will arrange transfer by bus from Luleå Airport to Haparanda Stadshotell at 13:15 on 16 September. There will also be bus transport from Haparanda Stadshotell to Luleå Airport at 13:15 on 18 September.

The distance between the airport and Haparanda is about 130 kilometres and takes around 1 ½ hours by car.

Taxi

Taxi Haparanda AB
Phone: +46 922 105 00

Registration/Information desk

Registration will take place at the registration/information desk in the hotel lobby, Haparanda Stadshotell. A programme and conference badge will be issued to each participant upon presentation of an ID document. All participants are requested to wear their conference badge at all times for security reasons and to ensure access to buses, conference rooms and dinners/receptions.

Interpretation

Simultaneous interpretation will be provided to and from English and Russian.

Internet

Wi-Fi is available inside the meeting venues.

Haparanda Stadshotell: Username: **Stadshotell**, Password: **laxsoppa3**

Svefi: Username: **svefi**, Password: **echo@svefi**

Currency

The currency in Sweden is the Swedish krona (SEK). All major credit cards are accepted in Sweden. Euro (EUR) is accepted in most shops and restaurants in Haparanda.

Press

The opening of the conference will be open to the press. A press meeting will be held at Haparanda Stadshotell 17 September 12.30–13.00.

Security

The Swedish Parliament will provide all necessary security measures. If you have any questions regarding security, please contact the conference secretariat.

Clothes/Weather

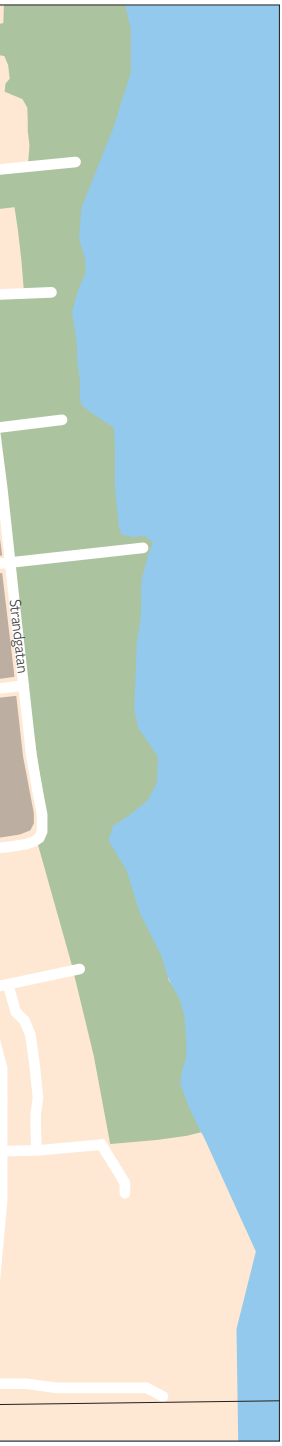
In September, the temperature in Haparanda can vary between 5-15 degrees Celsius, with moderate risk of rain. For your own convenience, please bring comfortable clothes and shoes for the outdoor excursions.

Contact

For information concerning the conference or practical matters, please contact the secretariat at barentsconference2019@riksdagen.se

Ms Johanna Ingvarsson: +46 76 117 49 19
Mr Dan Alvarsson: +46 70 231 35 72
Ms Simona De Ciutiis: +46 72 249 60 07

Repslagargatan
Stationsgatan
Torggatan
Tullgatan
Strandgatan
Packhusgatan
Packhusgatan
2
Stads-
hotell
Köpmansgatan
Köpmansgatan
Svefi
Storgatan
1
Sundellgatan
Repslagargatan
Fabriksgatan
Stationsgatan
Torggatan
Stationsgatan
Central Station
3



Haparanda

1 *Conference venue*
Svefi
Address: Torget 3, 953 32 Haparanda
Phone: +46 922 688 00
Web: www.svefi.net

2 *Accommmodation*
Haparanda Stadshotell
Address: Torget 7, 953 31 Haparanda
Phone: +46 922 614 90
E-mail: info@haparandastadshotell.se
Web: www.haparandastadshotell.se

3 **Central Station**
Järnvägsgatan, 953 34 Haparanda

Design and production: The Riksdag Administration, Communications Division.
Printed by: The Riksdag Administration, Department for Parliamentary Documents, Stockholm 2019.

Перевод

Будет организован синхронный англо-русский перевод.

Интернет

В местах проведения мероприятий доступна сеть Wi-Fi.

Гостиница Haparanda Stadshotell: Имя пользователя: Stadshotell, Пароль: laxsoppa3

Свефи: Имя пользователя: svefi, Пароль: echo@svefi

Валюта

Валютой Швеции является шведская крона (SEK). В Швеции принимаются все основные кредитные карты. В большинстве магазинов и ресторанов в Хапаранде принимается к оплате евро.

Пресса

Открытие конференции будет открытым для прессы. Пресс-конференция состоится в гостинице Haparanda Stadshotell 17 сентября в 12.30–13.00.

Безопасность

Парламент Швеции предпримет все необходимые меры для обеспечения безопасности. В случае возникновения любых вопросов, относящихся к безопасности, следует обращаться в секретариат конференции.

Одежда и погода

В сентябре температура воздуха в Хапаранде может изменяться в диапазоне от 5 до 15 градусов по шкале Цельсия при умеренной вероятности дождя. Для собственного удобства лучше взять комфортную одежду и обувь для экскурсий на свежем воздухе.

Контактная информация

Для получения информации о конференции и практических аспектах обращайтесь в секретариат по электронной почте barentsconference2019@riksdagen.se

Госпожа Иоганна Ингварссон (Johanna Ingvarsson): +46 (0)76 117 49 19
Господин Дан Алварссон (Dan Alvarsson): +46 (0)70 231 35 72
Госпожа Симона Де Сиутиис (Simona De Ciutiis): +46 (0)72 249 60 07

Практическая информация

Место проведения конференции

Конференция пройдет в Шведско-финской народной средней школе Свефи
Адрес: Torget 3, 953 32 Haparanda (Хапаранда, Швеция)
Телефон: +46 (0)922 688 00
Главная страница: www.svefi.net

Проживание

Гостиница Haparanda Stadshotell
Адрес: Torget 7, 953 31 Haparanda (Хапаранда, Швеция)
Телефон: +46 (0)922 614 90
Эл. почта: info@haparandastadshotell.se
Главная страница: www.haparandastadshotell.se

Прибытие и отъезд

Парламент Швеции организует доставку на автобусе из аэропорта Лулео в гостиницу Haparanda Stadshotell в 13:15 16 сентября. Также будет организована доставка автобусом из гостиницы Haparanda Stadshotell в аэропорт Лулео в 13:15 18 сентября.

Расстояние от аэропорта до Хапаранды составляет 130 километров. Дорога на машине занимает около полутора часов.

Такси

Taxi Haparanda AB
Телефон: +46 (0)922 105 00

Стойка регистрации и информации

Регистрация будет проходить у стойки регистрации и информации в холле гостиницы Haparanda Stadshotell. При предъявлении документа, удостоверявшего личность, каждому участнику будет выдана программа конференции и нагрудная идентификационная карта.
Из соображений безопасности, а также для обеспечения доступа в автобусы, конференц-залы, на ужины и приемы всех участников просят постоянно носить нагрудную идентификационную карту.

	Председатель: госпожа Анн-Бритт Асебол (Ann-Britt Åsebol), Швеция
	Заместитель председателя: господин Биргер Лахти (Birger Lahti), член парламента
	Выступление доцента Технологического университета Лулео, господина Карла Андерссона (Karl Andersson)
	Выступление члена Совета Северной Европы, госпожи Сильи Дёгг Гуннарсдоттир (Silja Dögg Gunnarsdottir)
	Открытые дебаты
10:30–11:10	**ПРЕЗЕНТАЦИЯ: БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ И ИДЕОЛОГИЯ НУЛЕВОЙ СМЕРТНОСТИ**
	Презентация директора Академии идеологии нулевой смертности, доктора Маттиса-Оке Белина (Matts-Åke Belin)
	Вопросы из зала
11:10–11:45	Принятие заключительного заявления Конференции
11:45–12:00	Короткое выступление председателя следующей 10-й парламентской конференции Баренцева региона господина Эйрика Сивертсена (Eirik Sivertsen), члена парламента от провинции Нордланд, Норвегия
	Заключительное выступление заместителя председателя шведской делегации на Парламентской конференции Баренцева региона 2019, господина Пири Ниеми (Pyry Niemi)
12:00–13:00	Обед *Место проведения: Haparanda Stadshotell, Torget 7*
13:15	Отправление на автобусе в аэропорт Лулео
16:00	Отправление из аэропорта Лулео

	Выступление международного секретаря Баренцева регионального молодежного совета, господина Тима Андерссона (Tim Andersson)
	Открытые дебаты
17:45	Отправление на автобусе из отеля Haparanda Stadshotell в Кукколафорсен
18:00–18:40	«Инфраструктура и устойчивый туризм в Баренцевом регионе» — презентация специалиста по стратегии туристического направления «Лапландия» в Шведском совете по туризму, госпожи Камиллы Бондаревой (Camilla Bondareva)
18:40–19:25	Экскурсия с гидом по исторической деревне в Кукколе, посещение Музея рыбалки или участие в ловле сиговых с использованием сети-мешка
19:30–21:20	Ужин, организованный шведской делегацией на Парламентской конференции Баренцева региона 2019
	Место проведения: Кукколафорсен
21:30	Отправление на автобусе в гостиницу Haparanda Stadshotell

СРЕДА, 18 СЕНТЯБРЯ

08:00–09:00	Редакционный комитет *Место проведения: Skomakaren, Haparanda Stadshotell*
09:15–10:30	**СЕМИНАР 5: ЦИФРОВЫЕ СРЕДСТВА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И ВОЗМОЖНОСТИ ПОДКЛЮЧЕНИЯ, ПОТРЕБНОСТЬ В ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СИСТЕМАХ И АВТОМАТИЗАЦИИ** *Место проведения: Олан, Шведско-финская народная средняя школа: Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3*

	Выступление господина Эйрика Сивертсена (Eirik Sivertsen), члена парламента от провинции Нордланд
	Открытые дебаты
12:30–13:20	Обед *Место проведения: Haparanda Stadshotell, Torget 7*
13:30–14:45	**СЕМИНАР 3: «ЗЕЛЕНЫЙ» ТРАНСПОРТ И УСТОЙЧИВЫЕ РЕШЕНИЯ ДЛЯ БУДУЩЕГО** *Место проведения: Aulan, Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3*
	Председатель: господин Штайн Эрик Лаувас (Stein Erik Lauvås), член парламента, Норвегия Заместитель председателя: госпожа Линда Иливайнио (Linda Ylivainio), член парламента, Швеция
	Выступление генерального директора Центра экономического развития, транспорта и экологии Лапландии, господина Яакко Илинампы (Jaakko Ylinampa)
	Выступление президента Саамского парламентского совета, господина Пера-Олофа Нутти (Per-Olof Nutti)
	Открытые дебаты
14:45–15:15	Кофе-пауза
15:15–16:30	**СЕМИНАР 4: ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ, СРЕДСТВА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И КОНТАКТЫ ЧЕЛОВЕК-ЧЕЛОВЕК В БАРЕНЦЕВОМ РЕГИОНЕ** *Место проведения: Олан, Шведско-финская народная средняя школа: Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3*
	Председатель: госпожа Валентина Пивненко, член парламента, Российская Федерация
	Заместитель председателя: господин Свейн Харберг (Svein Harberg), член парламента, Норвегия
	Выступление руководителя проекта «Ботнический коридор» от компании Norrtåg, господина Иоакима Берга (Joakim Berg)

Председатель: господин Пири Ниеми (Pyry Niemi), член парламента, Швеция
Заместитель председателя: госпожа Ольга Епифанова, член парламента, Российская Федерация

Выступление господина Маттиаса Ландгрена (Mattias Landgren), государственного секретаря министра инфраструктуры

Выступление руководителя проекта «Транспорт и логистика в Баренцевом регионе», господина Джусси Хутари (Jussi Houtari), Региональный совет Кайнуу

Выступление заместителя председателя Государственной думы, госпожи Ольги Епифановой

Выступление директора Партнерства «Северного измерения» в области транспорта и логистики, господина Оддгейра Даниэлсена (Oddgeir Danielsen)

Открытые дебаты

11:00–11:15 Кофе-пауза

11:15–12:30 **СЕМИНАР 2: ТРАНСПОРТ, ТОРГОВЛЯ И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ В БАРЕНЦЕВОМ РЕГИОНЕ**
Место проведения: Олан, Шведско-финская народная средняя школа: Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3

Председатель: господин Микко Кярня (Mikko Kärnä), член парламента, Финляндия

Заместитель председателя: господин Томас Морелл (Thomas Morell), член парламента, Швеция

Выступление генерального директора Торговой палаты Норрботтена, госпожи Линды Нильссон (Linda Nilsson)

Выступление председателя Совета депутатов Ненецкого автономного округа, господина Александра Лутовинова, Российская Федерация

20:00–22:00 Ужин, организованный спикером Риксдага, доктором Андреасом Норленом (Andreas Norlén)
Место проведения: Festivitetssalen, Haparanda Stadshotell, Torget 7

ВТОРНИК, 17 СЕНТЯБРЯ

08:00– Регистрация участников конференции и предоставление информации
Место проведения: холл гостиницы Haparanda Stadshotell

08:00–09:00 Редакционный комитет
Место проведения: Skomakaren, Haparanda Stadshotell

09:15–09:45 **Открытие конференции**
Место проведения: Олан, Шведско-финская народная средняя школа: Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3

Председатель: господин Маттиас Карлссон (Mattias Karlsson), член парламента, Швеция

Заместитель председателя: госпожа Ольга Епифанова, член парламента, Российская Федерация

Приветственная речь спикера Риксдага, доктора Андреаса Норлена

Выступление губернатора провинции Норрботтен, господина Бьорна О. Нильссона

Выступление заместителя председателя Регионального совета провинции Финмарк, господина Тарьея Дженсена Беха (Tarjei Jensen Bech)

09:45–11:00 **СЕМИНАР 1: ОБЩИЙ ТРАНСПОРТНЫЙ ПЛАН ДЛЯ БАРЕНЦЕВА РЕГИОНА, ТРАНСГРАНИЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И КООРДИНАЦИЯ**
Место проведения: Олан, Шведско-финская народная средняя школа: Sverigefinska folkhögskolan, Torget 3

Программа

ПОНЕДЕЛЬНИК, 16 СЕНТЯБРЯ

Возможное прибытие, заселение в гостиницу и регистрация

13:15	Доставка из аэропорта Лулео в гостиницу Haparanda Stadshotell
14:45	Прибытие в гостиницу Haparanda Stadshotell. Заселение и регистрация *Место проведения: Torget 7*
15:25	Доставка на автобусе из гостиницы Haparanda Stadshotell в магазин IKEA
15:30–16:40	Экскурсия за дополнительную оплату: посещение магазина IKEA в регионе Хапаранда-Торнио *Место проведения: Norrskensvägen 2*
15:30–15:50	Выступление местного менеджера по маркетингу, господина Хенрика Энероса (Henrik Eneros)
16:40	Отправление на автобусе из IKEA в гостиницу Haparanda Stadshotell
17:00	Отправление на автобусе из отеля на железнодорожный вокзал Хапаранды
17:05–18:15	Ознакомительная поездка на железнодорожный вокзал Хапаранды
	«Трансграничные перевозки с местной точки зрения» — выступление мэра Хапаранды, господина Свена Торнберга (Sven Tornberg) и прием, организованный губернатором провинции Норрботтен, господином Бьорном О. Нильссоном (Björn O. Nilsson).
18:15	Отправление на автобусе с железнодорожного вокзала Хапаранды в гостиницу Haparanda Stadshotell
18:30–19:30	Редакционный комитет
	Место проведения: Skomakaren, Haparanda Stadshotell

THE BARENTS EURO-ARCTIC REGION

SVERIGES RIKSDAG

Программа

9-я парламентская конференция Баренцева региона

16–18 сентября 2019, Хапаранда, Швеция